



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada, Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: ATI120618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/>

Año: X Número: 1. Artículo no.:17 Período: 1ro de septiembre al 31 de diciembre del 2022.

TÍTULO: Programas público-educativos de promoción de la lengua española en el extranjero.

AUTORES:

1. Pas. Jahaira Jiménez López.
2. Dra. Doris Laury Beatriz Dzib Moo.

RESUMEN: La promoción del español en otros países supone una iniciativa importante para la expansión idiomática; este es un estudio comparativo, el cual tiene como objetivo principal conocer las valoraciones del proceso de solicitud del Programa de Asistentes de Español en Francia de postulantes mexicanos comprendido entre 2020-2022, a través del que se cuestionaron los motivos, obstáculos, beneficios y aspectos inherentes al proceso de solicitud para obtener la beca al programa. Los resultados del presente documento se obtuvieron mediante la triangulación de datos temporal y múltiple; esto con el fin de conocer si las experiencias de los postulantes eran una constante a través de las últimas convocatorias; para ello, se emplearon técnicas mixtas de recogida de datos: encuesta y entrevista.

PALABRAS CLAVES: asistentes, intercambio académico, Francia, México, interculturalidad.

TITLE: Public-educational programs to promote the Spanish language abroad.

AUTHORS:

1. Intern. Jahaira Jiménez López.
2. Dra. Doris Laury Beatriz Dzib Moo.

ABSTRACT: The promotion of Spanish in other countries is an important initiative for language expansion; This is a comparative study, whose main objective is to know the evaluations of the application process of the Spanish Assistants Program in France of Mexican applicants between 2020-2022, through which the reasons, obstacles, benefits, and aspects were questioned inherent to the application process to obtain the scholarship to the program. The results of the present document were obtained through temporal and multiple data triangulation; this in order to know if the experiences of the applicants were a constant through the last calls; for this, mixed data collection techniques were used: the survey and the interview.

KEY WORDS: assistants, academic exchange, France, Mexico, interculturality.

INTRODUCCIÓN.

La importancia de idiomas como el español ha traspasado fronteras hispanas, debido a que es uno de los idiomas más hablados en el mundo; es por ello, que las políticas públicas de los países de habla hispana en unión con programas internacionales han abierto paso a convocatorias que promuevan el intercambio cultural entre las distintas lenguas, permitiendo al español llegar mediante estudiantes y/o profesionistas a espacios francófonos, anglófonos, germánicos, entre otros. Los programas de asistentes de idiomas en las distintas partes del mundo promueven la educación e intercambio cultural, entre los países, no surgen como promoción al español, sino que se expanden hasta llegar a estos países e idiomas; empero, son un aliado para que dicha lengua se propague.

A continuación, se presenta un recorrido por algunos de los programas de asistentes de idiomas en diferentes países hispanohablantes en sus características generales; para con ello, contextualizar el tema central de este estudio, y posteriormente, en la sección de DESARROLLO centrarse en el programa de asistente de idiomas enfocado al español como Lengua Extranjera (ELE, en adelante) en Francia desde la experiencia de los participantes de este trabajo.

Argentina.

Desde el año 1996, los convenios que el gobierno argentino tiene con organismos de Estados Unidos, Inglaterra y Francia han posibilitado que sus estudiantes puedan realizar intercambios al extranjero, y al mismo tiempo, recibir individuos de aquellos países para apoyar en actividades referentes a la enseñanza de su idioma natal, y así lograr en todos los participantes un perfeccionamiento de la lengua que desean mejorar, y adquirir mayores conocimientos sobre la cultura que la engloba al conocer un país distinto al suyo.

[...] En este marco, hay hasta el momento acuerdos vigentes con el British Council (Gran Bretaña), la Embajada de Francia y la Comisión Fulbright (Estados Unidos). Estos convenios posibilitan que anualmente Argentina reciba alumnos universitarios provenientes de estos países, y que a su vez, estudiantes argentinos tengan la posibilidad de realizar una estancia como asistentes de idioma en estas mismas naciones (Elías, Marcos, & Corbella, 2018, p. 135).

En el caso de los interesados en el idioma francés, se presentan dos convocatorias en función del perfil de los solicitantes: una dirigida a profesorado de francés, y otra a estudiantes regulares de otras carreras (Portal del Gobierno de Argentina, 2022a, párr.3). Mientras que en el caso del idioma inglés, los acuerdos con organismos de naciones como Reino Unido y Estados Unidos permiten al mismo tiempo un enriquecimiento cultural y cognitivo igual de importante. Con relación a lo anterior: [...] Tiene por objetivo consolidar la formación de los/as docentes argentinos/as de idioma inglés mediante la realización de prácticas profesionales en instituciones de nivel superior; al tiempo que enriquece el aprendizaje de la lengua extranjera a través del intercambio cotidiano con hablantes nativos (Portal del Gobierno de Argentina, 2022b, párr.5).

Colombia.

En el caso de Colombia, la vinculación con sus programas de asistentes de idiomas es más amplia, debido a que el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior (en

adelante, ICETEX) tiene convenios con países diversos, como lo menciona en su página web, de la siguiente manera: [...] ha suscrito convenios con el British Council, la Embajada de Francia, el DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico), la Universidad de las West Indies (con sus sedes en Jamaica, Barbados y Trinidad y Tobago) y la Comisión FULBRIGHT Colombia y el Ministerio de Educación Nacional, para el desarrollo del Programa de Intercambio de Asistentes de Idiomas. Actualmente, se cuenta con la participación de ciudadanos chinos, que aportan también al objetivo de nuestro Programa (ICETEX, 2022, párr. 1).

Acevedo Gutierrez (2019), en su investigación, estudió algunas de las actitudes de los extranjeros que llegan a Colombia como parte del programa de asistente de idiomas, y analizó cómo estas se reafirmaron, evolucionaron o cambiaron con la inmersión al contexto colombiano. En este caso, eran 11 asistentes, cuyas lenguas maternas fueron bengalí, inglés, francés, mandarín, portugués, alemán y japonés (p.39).

Lo anterior es una de las riquezas del programa, ya que permite también que los extranjeros conozcan una parte de Colombia que se desconoce externamente, así como brinda oportunidad a los hispanohablantes de llegar a países con idiosincrasias distintas a la suya.

España.

España tiene el programa de auxiliares de conversación españoles en el extranjero, el cual está dirigido a ciudadanos españoles con titulación universitaria o estudiantes del último curso universitario, que deseen llevar a cabo actividades en centros docentes de Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, Estados Unidos, Federación de Rusia, Francia, Irlanda, Italia, Malta, Noruega, Nueva Zelanda, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza, según el portal del gobierno español (Gobierno de España, 2022). Es un paso importante para los ciudadanos españoles, ya que les proporciona oportunidades de aprendizaje global y la difusión de su cultura en distintos lugares del extranjero.

Del mismo modo, recibe estudiantes de distintas nacionalidades, que quieran participar como auxiliares de conversación, viviendo en alguna región española y aportando conocimientos sobre su lengua materna, y al mismo tiempo, enriqueciéndose culturalmente con el idioma español al desenvolverse en dicho entorno. Aunado a lo anterior, el Ministerio de Educación y formación profesional (2021) explica que: “Se pretende también facilitar que los auxiliares extranjeros perfeccionen el conocimiento de nuestra lengua y cultura, contribuyendo así a su desarrollo profesional y a la difusión del español” (p.5).

Buckingham (2019) escribió sobre la importancia de los auxiliares de conversación, lo siguiente: “Tenemos que aprovechar la presencia del auxiliar para crear oportunidades de comunicación auténtica e intercambios culturales que resultarán muy significativos para nuestros alumnos” (p.23).

México.

Las convocatorias que México emite para los asistentes de idiomas en el extranjero tienen vínculos con países como Francia, Canadá, Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Estados Unidos de América, buscando así, ofrecer múltiples vías de dirección a quienes pretenden aplicar a ella. En el portal del gobierno mexicano, de manera general sobre el programa dice lo siguiente: La Secretaría de Educación Pública (SEP) de los Estados Unidos Mexicanos publicó el 31 de diciembre de 2016 en el Diario Oficial de la Federación, el “Acuerdo número 25/12/16 por el que se emiten las Reglas de Operación del Programa Nacional de Becas para el ejercicio fiscal 2017” (Gobierno de México, 2022, párr.1).

Estas, al igual que las anteriores, envían estudiantes nacionales a apoyar en instituciones extranjeras como asistentes del idioma, en este caso español, y también reciben a ciudadanos de otros países a hacer lo mismo según la oferta educativa de dichas lenguas y los convenios establecidos con sus naciones.

Aunque en México, el programa abarca distintos países para enviar asistentes, la presente investigación se centrará en Francia, más específicamente, en el proceso de los ciudadanos mexicanos que desean postularse para realizar una estancia de siete meses en dicho país francófono. En la convocatoria del año 2022, titulada *Programa de Intercambio México-Francia para la Enseñanza de Idiomas Ciclo 2022-2023*, en el portal gubernamental oficial <https://www.dgpempyc.sep.gob.mx/formatos/asistentes/francia/convo2022.pdf> se invita a ciudadanos/as mexicanos/as con estudios de licenciatura, titulados/as y que cuenten con experiencia docente en la enseñanza del idioma español y francés a participar, un grupo de esos aspirantes fueron a los que se eligió como participantes de esta investigación y a los que se describirá en la sección DESARROLLO.

DESARROLLO.

Metodología.

El presente es un estudio comparativo que revisa las variables que un grupo de postulantes mexicanos al Programa de Asistente de Idiomas en Francia en convocatorias de distintos periodos anuales toma como parte de su experiencia, centrándose en la utilización de diversas técnicas de recolección: encuestas y entrevistas, y métodos: cualitativo y cuantitativo; realizando con lo anterior la triangulación de la información.

Participantes.

La muestra de la investigación dependió de la accesibilidad y las condiciones que permitieron tener contacto con los elementos implicados; por lo tanto, es una muestra no probabilística, en este caso, el diseño de muestreo es de tipo avalancha, la cual según Martín-Crespo Blanco & Salamanca Castro, (2007) “Consiste en pedir a los informantes que recomienden a posibles participantes. También se denomina muestreo nominado, en bola de nieve, o muestreo en cadena [...]” (p.2) y se conforma por 40 participantes por cada periodo de los últimos tres años desde la emisión de la convocatoria; es

decir, 2020 (40), 2021 (40), 2022 (40); teniendo un total de 120 individuos. A cada uno le fueron aplicados los mismos instrumentos de recolección de información para conocer las constantes o variantes en el proceso.

Triangulación de la información.

En el estudio se trabajan los resultados obtenidos llevando a cabo una triangulación de la información, la cual según Benavides & Gómez-Restrepo, 2005: “La triangulación se refiere al uso de varios métodos (tanto cuantitativos como cualitativos), de fuentes de datos, de teorías, de investigadores o de ambientes en el estudio de un fenómeno” (p.119).

Esta investigación se basó en una triangulación múltiple, y está ocurre cuando se combinan más de un tipo de triangulación (teórica, de datos, de investigadores y/o métodos); en este caso, Betrián Villas, Galitó Gispert, García Merino, Jové Monclús, & Macarulla Garcia, (2013) mencionan que de acuerdo con Denzin, este tipo de triangulación “[...] propone la utilización simultánea de por lo menos dos de los procedimientos mencionados en las categorías anteriores” (p.7); ello porque se realizó una triangulación de datos temporal, ver figura 1, y una triangulación de métodos cualitativo y cuantativo, que más adelante se describe en este escrito; por lo tanto, al utilizar ambos tipos de triangulación se da paso al tipo múltiple de la misma, ver figura 2.

En este caso, se realizó una triangulación de datos temporal, la cual se presenta en los resultados obtenidos de los 40 participantes, obtenidos por los tres últimos años de la convocatoria de asistente de español en Francia del 2020 al 2022. También es importante aclarar, que en el año 2020, aunque se llevó a cabo todo el proceso y se dieron a conocer los resultados de los participantes aceptados, debido al brote de COVID-19, se canceló la estadía de los becarios; por lo tanto, la investigación solo aborda el proceso, ya que en los tres años sí se realizó, pero el viaje en el 2020 fue suspendido por las causas antes mencionadas. Respecto a lo anterior, Aguilar Gavira & Barroso Osuna (2015) sostienen

que la triangulación de datos en distintas fechas puede ayudar a reconocer los elementos que cambian o se mantienen en un fenómeno.

El grupo de participantes corresponde a 40 mexicanos por convocatoria anual del 2020 al 2022, en total 120, provenientes de diversos estados del país, y sus edades oscilaron entre 23 y 30 años.

Figura 1. Triangulación de datos temporales.

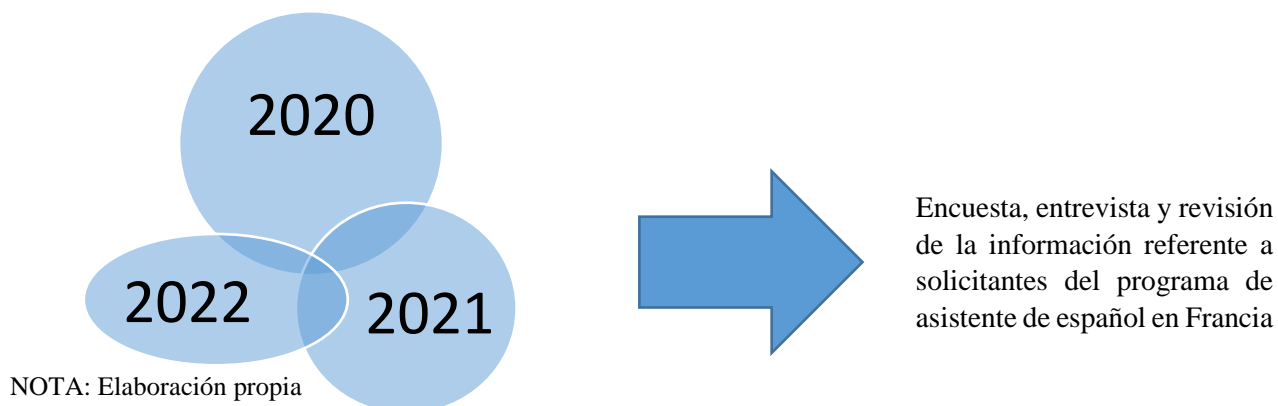


Figura 2. Triangulación múltiple.



Nota: Elaboración propia.

La investigación es mixta, siendo cuantitativa mayormente, ya que analiza los porcentajes del grupo de estudio, mediante una breve encuesta de preguntas cerradas que arrojó los porcentajes de las respuestas; estableciendo relaciones estadísticas entre las respuestas de cada año del programa. En el plano cualitativo, como técnica de recolección de datos se utilizó la entrevista, teniendo como instrumento un breve cuestionario compuesto por tres preguntas abiertas.

Aunado a lo anterior, Pole (2009) dice en el plano metodológico: “En términos generales, las metodologías mixtas pueden conceptualizarse como el uso o la combinación de metodologías de investigación provenientes de las tradiciones cuantitativas y cualitativas” (p.37). Los instrumentos utilizados para la técnica de la encuesta y la entrevista se dirigieron a conocer los principales motivos, obstáculos en el proceso, beneficios en el mismo, y aspectos inherentes a su acompañamiento durante la solicitud en el programa de su experiencia. Lo antes dicho, se estableció *a priori*, argumentado bajo lo que Cisterna Cabrera (2005) dice: “Estas categorías y subcategorías pueden ser apriorísticas; es decir, construidas antes del proceso recopilatorio de la información, o emergentes, que surgen desde el levantamiento de referenciales significativos a partir de la propia indagación [...]” (p.64).

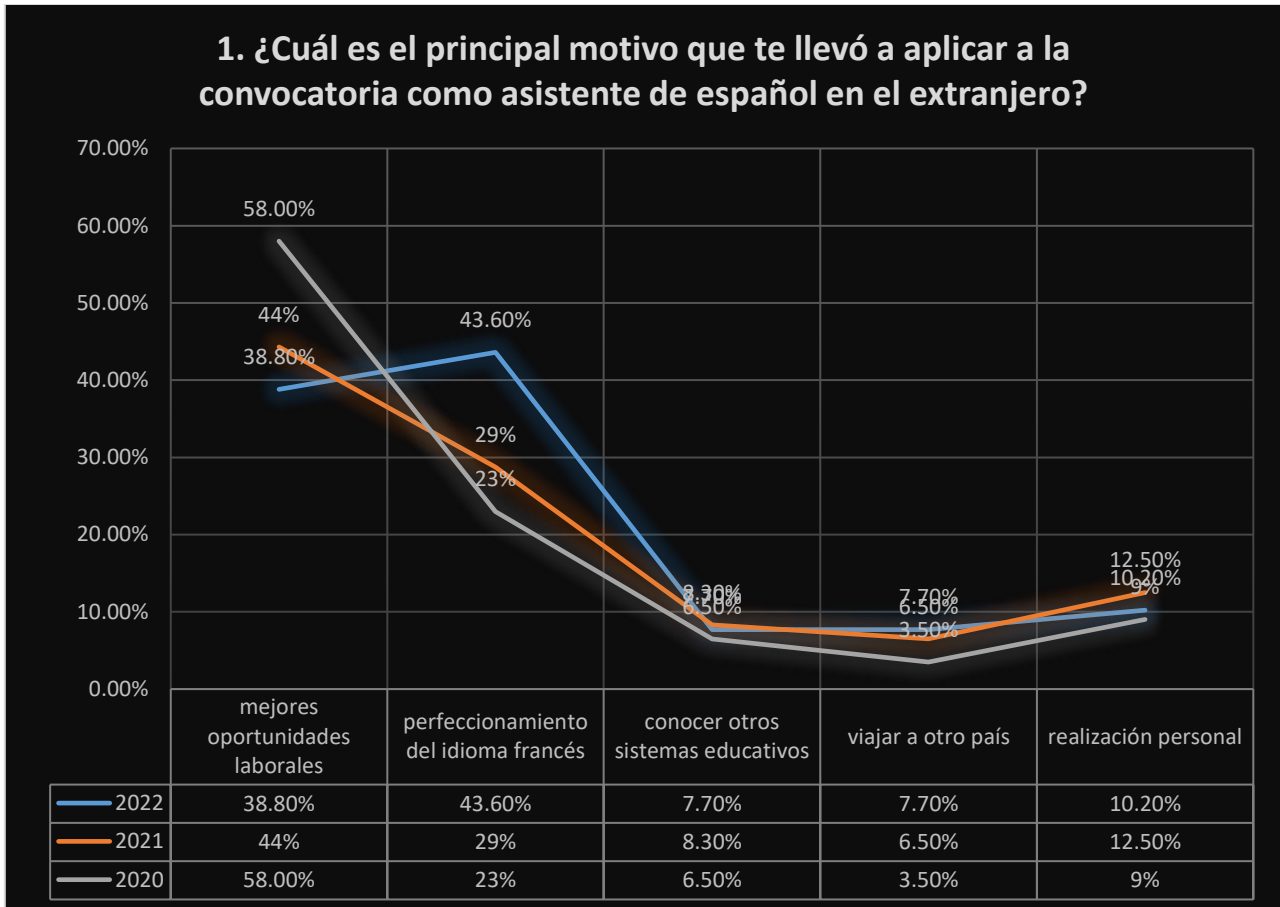
Resultados.

Triangulación de datos temporales.

Encuesta.

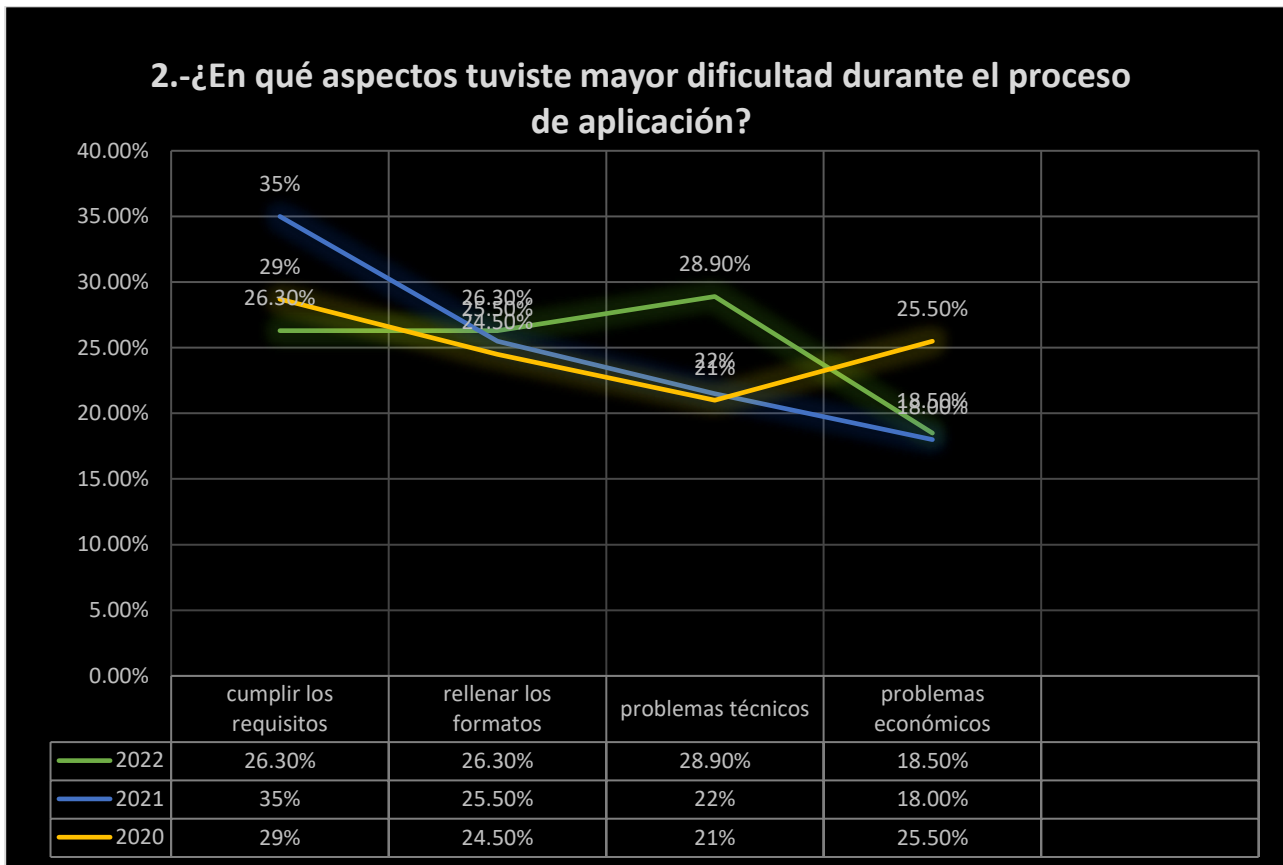
Según los datos obtenidos en el instrumento por parte de los participantes, se obtuvo el porcentaje en cada caso de cada uno de los postulantes a de diferentes años implicados en la investigación, lo cual se presenta de la siguiente manera de forma comparativa:

10
Figura 3.



Nota: Elaboración propia.

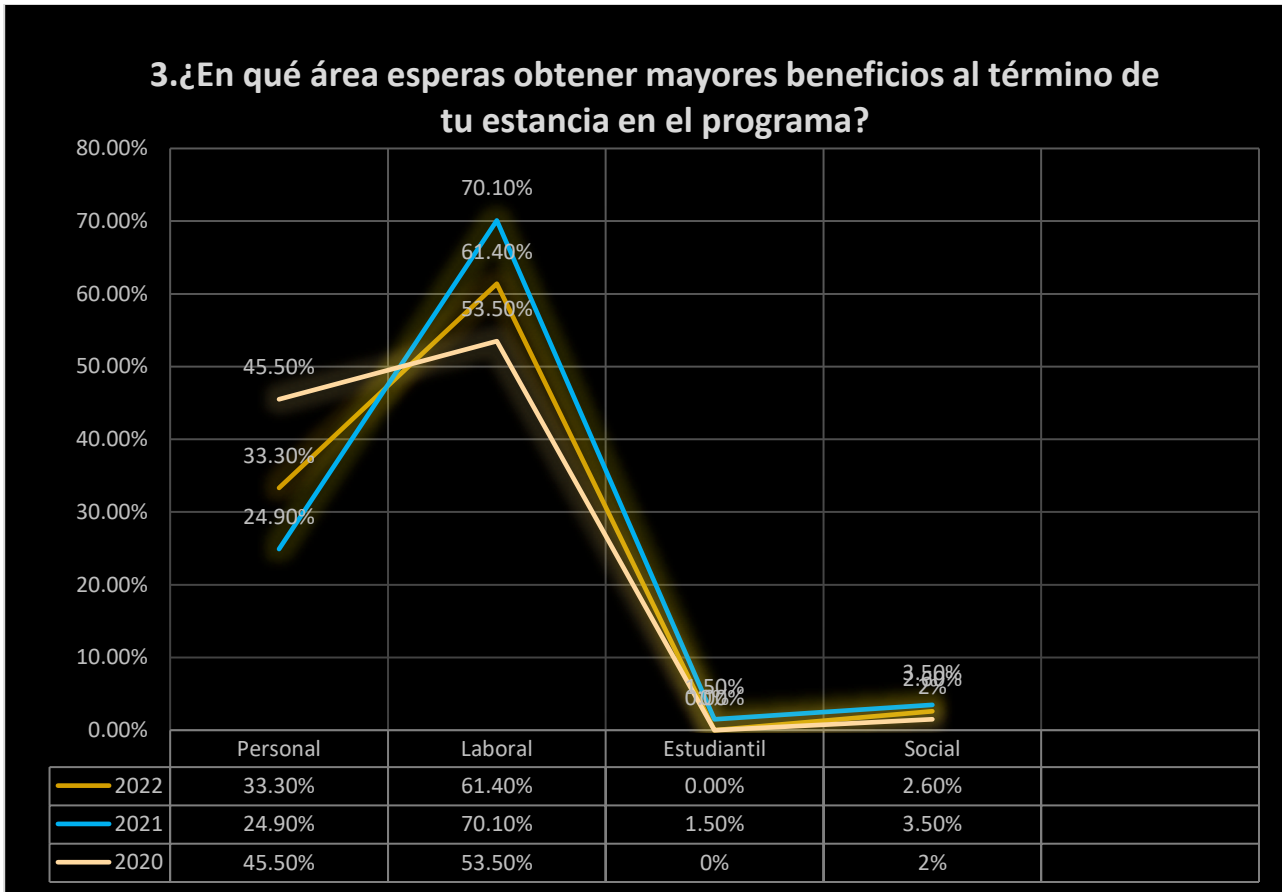
Existe una tendencia en los participantes encuestados aplicantes en los diferentes años, los cuáles mencionan como motivo principal *obtener mejores oportunidades laborales*; en los tres casos, obteniendo el mayor porcentaje; a pesar de ello, entre el 2020 y el 2022 existe una baja de 19.2% en este motivo, manteniéndose de todos modos como el factor que se repite mayormente. En contraste, para el *perfeccionamiento del idioma*, el año 2022 tiene tendencia al alza sobre los dos anteriores, comparándolo con el más bajo, la diferencia es de 20.6%. En los tres motivos restantes, las respuestas de los encuestados son bastante cercanas en porcentajes en los distintos años.



Nota: Elaboración propia.

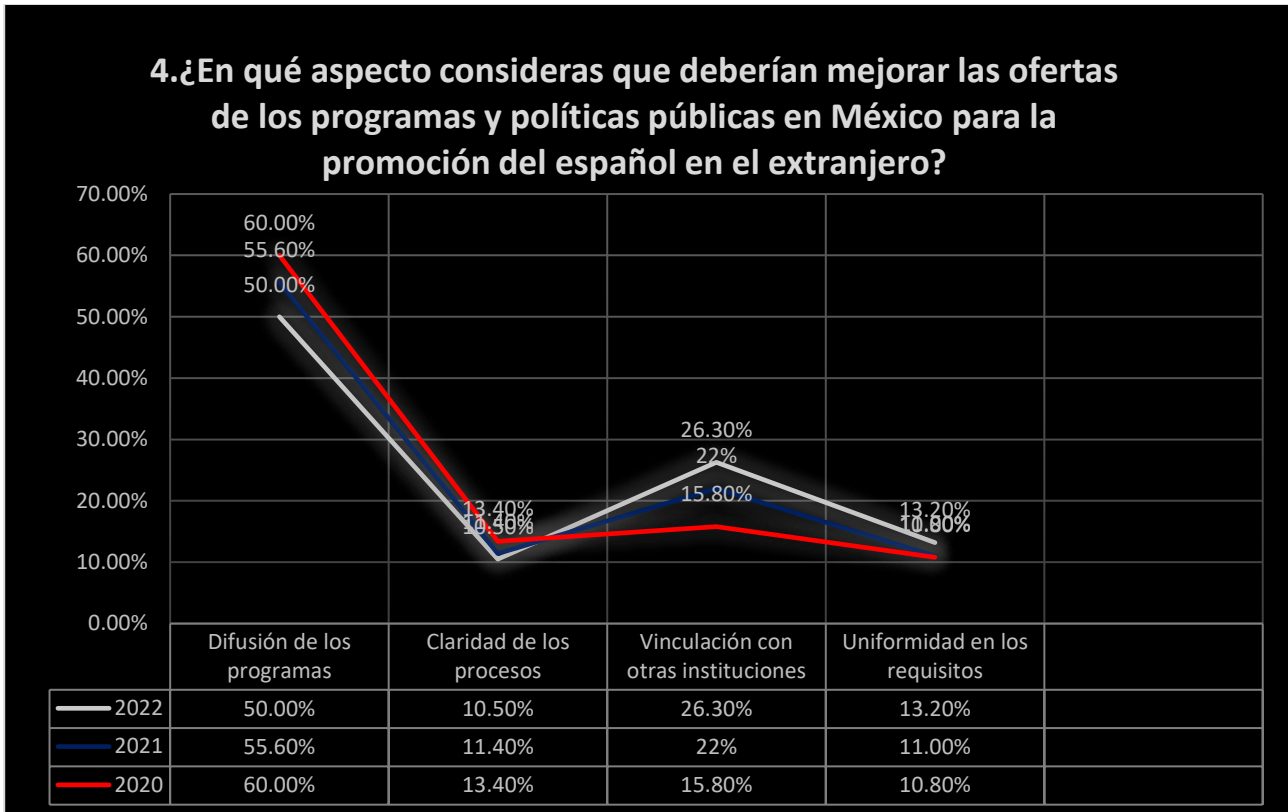
En los limitantes durante el proceso, el año que alcanzó una diferencia importante entre las respuestas fue el 2021, con un 35% en el aspecto de *cumplir los requisitos*, siendo esta la más alta de toda la gráfica; en ese mismo rubro, en el año 2022 hay un índice bajo de respuesta con una diferencia de 8.7%. Es de destacar ello, ya que en ese año algunos de los participantes, que en el 2020 habían sido seleccionados y no habían podido ir por la pandemia; ya sabían que cumplían con los requisitos y volvieron a aplicar en este periodo, en donde existe mayor control global de las medidas sanitarias. De la comparación numérica sobre los resultados, la cifra más baja se ubica en *problemas económicos*, en los participantes del 2021, seguidos por una diferencia mínima de .50% seguidos por los encuestados del proceso del 2022.

12
Figura 5.



Nota: Elaboración propia.

En el tercer cuestionamiento, la tendencia de las respuestas de los participantes de los tres sigue una ruta similar, en alzas y bajas con respecto a cada una. Los tres grupos tienen un alza en *tener un beneficio en el área laboral al término de su estancia*, siendo esta la de mayor porcentaje en cada caso, específicamente en el año 2021 es donde se tiene el mayor (70.10%). El *área estudiantil* es donde se obtiene menor porcentaje de respuesta en los tres grupos, ya que en dos años no se registra ninguna respuesta, y solo en el 2021 se alcanza 1.50%; quedando como segunda respuesta más baja en todos los casos el *área social*, y se rescata como el segundo con más altos porcentajes el *área personal*.



Nota: Elaboración propia.

En el cuestionamiento 3 y 4 del instrumento de la encuesta, existe una similitud entre las tendencias de las respuestas de los participantes de los diferentes años. El aspecto que los participantes mencionan como la mejora más importante es la difusión de los programas del fomento del español en el extranjero, en la cual del año 2020 al 2022 existe un 10% de diferencia entre las respuestas, siendo la respuesta más alta la del 2020. Existe una tendencia al alza en el rubro de vinculación con otras instituciones; en los tres casos, teniendo mayor distancia entre los porcentajes en esta respuesta, con un 10.50% entre los porcentajes alcanzados entre el 2020 y 2022; dejando como menores, los otros aspectos, los cuales no llegaron a alcanzar ni un 14% en alguno de los casos.

En los resultados de la aplicación de los instrumentos se observa que cada uno de los participantes para la convocatoria poseía como fuerte motivación la experiencia de un intercambio cultural,

relacionado netamente con el objetivo del programa de asistente; este estudio desmembró los beneficios y las dificultades que cada postulante del grupo de análisis experimentó en el proceso para ser acreedor a esta beca. Siguiendo este razonamiento, encontramos que el principal objetivo de los participantes para postularse al programa fue poder perfeccionar el idioma, ya sea en puntos específicos como fonéticos sintácticos o prepararse para una certificación; cabe mencionar, que para muchos de ellos, esta sería la primera vez que van al extranjero, y ello permitiría que adquirieran un sinnúmero de habilidades para dar la credibilidad en el dominio de un segundo idioma.

Por otro lado, las dificultades expresadas para la aplicación a esta beca fueron los problemas técnicos al momento de tratar de subir los documentos o la caída del sistema de la plataforma que gestiona la postulación. Continuando con el cuestionamiento de mejoría a la convocatoria, los encuestados sugieren pertinente que se le dé más difusión a este tipo de programas, los cuales sirven para el enriquecimiento de nuestra sociedad en conjunto con otras naciones.

Entrevista.

La entrevista obtuvo los siguientes resultados de datos temporales, utilizando tres preguntas enfocadas a la experiencia de cada individuo, desde su proceso anual, lo cual se centró en lo siguiente:

1. ¿Cuál consideras el aspecto más enriquecedor para quienes aplican a los programas de asistentes de español en el extranjero desde México?

2020: Hubo una coincidencia de los entrevistados en que la riqueza de la perfección de la lengua francesa era el valor agregado que consideraban como factor de importancia en el programa; esto ya que todos dominaban el idioma de alguna manera, pero la estancia era una oportunidad para adentrarse al conocimiento de la especialización de dicha lengua, alrededor de diez personas también hicieron hincapié en la relación que podían tener con ciudadanos de otro continente para establecer vínculos de colaboración en un futuro.

2021: Un tercio de los participantes señaló como factor de importancia la oportunidad de mejorar su carrera laboral trabajando en una institución educativa en Francia como un elemento de peso que ofrece el programa, mientras que el resto se enfocó a destacar el mejoramiento de sus habilidades comunicativas en la lengua francesa como lo más importante al ser parte del programa.

2022: Los aspirantes que participan actualmente en la convocatoria (ya que ese proceso aún no cerraba cuando se llevó a cabo la entrevista) para asistentes de español en Francia señalaron que el aspecto más importante es el lingüístico, debido a la inmersión a la sociedad francófona y a la interacción con los nativos, así como el vasto conocimiento que muchos de ellos compartirán al momento de promover las tradiciones y costumbres mexicanas.

Por otro lado, para los participantes es esencial formar parte de este programa, ya que muchos de ellos son maestros titulares de lengua francesa y ser acreedor a dicha beca traerá beneficios a su carrera profesional, ya que una estancia laboral de esta índole siempre contribuye a la mejora del personal en la organización de cualquier índole.

2. *¿Qué consideras que es lo que puedes aportar a la sociedad francesa desde tu participación como asistente mexicano en una institución educativa de dicho continente?*

2020: En este año durante la postulación al programa, ya se encontraban activas las medidas internacionales contra el COVID.19, debido a ello, los estudiantes mencionaron que al ser el continente americano uno de los últimos en tener un alto índice de casos de la enfermedad, los mexicanos podían aportar más tranquilidad a los estudiantes franceses que otros asistentes que provinieran de algunos países asiáticos. Además, más de la mitad mencionó que un aporte a la sociedad francófona hubiera sido la inmersión en la cultura mexicana desde otra perspectiva, real sin *clichés* o estereotipos.

2021: En este caso, se resaltaron tres aportes que se repitieron en las respuestas de los entrevistados, los cuales fueron, nuevas propuestas metodológicas a escenarios europeos, diseño de técnicas en

colaboración con academias mexicanas y francesas sobre disciplinas específicas, y un acompañamiento cercano a los estudiantes franceses en su proceso de aprendizaje del español.

2022: Los postulantes afirmaron que pueden aportar ideas innovadoras para implementar juegos mexicanos; por ejemplo, la lotería o memorama, que permitan enseñar términos en español que ayuden a comprender mejor la idiosincrasia del idioma, también mencionaron que pueden organizar eventos referidos a celebraciones mexicanas que permitan el uso del español y el conocimiento de la cultura; por ejemplo, la realización de altares del día de muertos, festivales de la independencia, ferias artesanales, entre otros.

3. ¿Qué propones para incluir como un nuevo elemento en el programa de asistente de español como parte de la oferta al público?

2020: En este año, debido a que los solicitantes se encontraban en el contexto de la pandemia, la propuesta que se repitió mayormente fue extender la cobertura del seguro médico con el que cuentan quienes resultan seleccionados.

2021: Las dos propuestas que imperaron por la mayoría de los entrevistados fue que la estancia que se oferta tuviera una mayor duración como asistentes de español (hasta un año), y la otra fue, que después, la estancia quedara abierta a la posibilidad que los asistentes pudieran estar en el país francófono siempre y cuando fueran invitados a realizar algún estudio de diplomado o posgrado.

2022: En esta pregunta, los solicitantes mencionaron que algo que propondrían como nuevo elemento en futuras convocatorias sería ampliar el tiempo de duración de la estancia oscilando entre 1 a 2 años. De acuerdo a los resultados obtenidos en la metodología mixta, se puede analizar una tendencia similar a las expectativas que los postulantes experimentaron sobre el proceso de solicitud a la beca del programa antes mencionado; es importante señalar, que las motivaciones y aspiraciones sobre los beneficios que la estancia internacional puede significar en ellos es dirigida mayormente al ámbito profesional (laboral), tomando en cuenta que al mejorar su fluidez en el idioma francés y ante la

experiencia al ser partícipe de una institución francófona por un periodo limitado, el curriculum personal se enriquece ante escenarios posibles como la docencia, la traducción o la interpretación en el país de origen de los postulantes.

Este estudio no solo se basó en lo que los individuos pueden obtener del programa, sino en el aporte social, cultural o intelectual que puedan dar al país que los recibe, y en establecer un punto de acción durante el proceso de aplicación, ya que al ser los participantes de este estudio quienes fueron parte de las convocatorias de los últimos años, ellos mismo pueden delimitar qué elementos deben ser modificados, o incluso, suprimidos de la burocracia, que del seguimiento para aplicar a la convocatoria implica.

Cabe destacar, que uno de los periodos evaluados fue el que sucedió durante el punto más crítico internacionalmente de la pandemia por COVID-19, lo cual permite establecer un *parte aguas* entre los resultados o tendencias obtenidas por los individuos que han participado después de la contingencia sanitaria en los nuevos procesos institucionales.

CONCLUSIONES.

Es importante contar con distintas fuentes de datos para dar soporte a un estudio cualitativo; por ello, se tomó en cuenta para el presente documento información proveniente de instrumentos que son parte de técnicas de recolección de datos, que arrojaron porcentajes y discurso, compactando la investigación hacia un estudio mixto. La naturaleza de la información pretende mostrar la percepción de 120 ciudadanos mexicanos sobre uno de los programas que el gobierno en conjunto con organismos internacionales promueve relacionado al estudio de las lenguas.

En México se ofertan muchas vacantes para la estancia como asistente de idiomas en Francia, y este documento exhorta a que se sigan brindando espacios a jóvenes con aptitudes lingüísticas, ya que en este se reafirmó la necesidad que tienen los mexicanos de oportunidades para el crecimiento laboral desde escenarios globales que impacten en su carrera profesional al regreso de su país.

La triangulación permitió que la investigación tuviera mayor calidad en los resultados, y validez en el análisis de los discursos; además, permitió que los investigadores diseñaran nuevas rutas de verificación de datos.

Las políticas educativas y de relaciones exteriores deben estar en constante innovación brindándole respuestas a la población que espera mayores apoyos de su nación para el crecimiento personal y profesional, como se observa en las respuestas de los participantes de esta investigación en tres periodos distintos del programa de asistentes de español en Francia.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Acevedo Gutierrez, E. (2019). *Encuentros interculturales : actitudes de los asistentes de idiomas extranjeros en la Universidad del Valle hacia la lengua española y los colombianos*. [Trabajo de Grado]. Universidad de Valle, pp. 92.
2. Aguilar Gavira, S., & Barroso Osuna, J. (2015). LA TRIANGULACIÓN DE DATOS COMO ESTRATEGIA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, pp. 73-88.
3. Argentina, P. d. (20 de abril de 2022a). Se encuentra abierta la convocatoria a becas para asistentes de idioma español en Francia. Obtenido de Se encuentra abierta la convocatoria a becas para asistentes de idioma español en Francia: <https://www.argentina.gob.ar/noticias/se-encuentra-abierta-la-convocatoria-becas-para-asistentes-de-idioma-espanol-en-francia>
4. Argentina, P. d. (20 de 04 de 2022b). Se abre la convocatoria para el intercambio de Asistentes de Idioma con Estados Unidos. Obtenido de Se abre la convocatoria para el intercambio de Asistentes de Idioma con Estados Unidos: <https://www.argentina.gob.ar/noticias/se-abre-la-convocatoria-para-el-intercambio-de-asistentes-de-idioma-con-estados-unidos>
5. Benavides, M., & Gómez-Restrepo, C. (2005). Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista Colombiana de Psiquiatría*, 34(1), 118-124.

6. Betrián Villas, E., Galitó Gispert, N., García Merino, N., Jové Monclús, G., & Macarulla Garcia, M. (2013). La triangulación múltiple como estrategia metodológica. REICE. *Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, vol. 11, núm. 4, pp. 5-24.
7. Buckingham, L. (2019). Auxiliares de conversación: una oportunidad para desarrollar la competencia intercultural en el aula. *Padres Y Maestros / Journal of Parents and Teachers*, (378), 19-23. <https://doi.org/10.14422/pym.i378.y2019.003>.
8. Cisterna Cabrera, F. (2005). Categorización y triangulación como procesos de validación del conocimiento en investigación cualitativa. *Theoria*, vol. 14, núm. 1, pp. 61-71.
9. Elías, S., Marcos, A., & Corbella, V. (2018). El Programa de Asistentes de idioma en la Universidad Nacional del Sur. *Integración y Conocimiento*, pp. 133-149.
10. Gobierno de España. (23 de 04 de 2022). Auxiliares de conversación españoles en el extranjero. Obtenido de Auxiliares de conversación españoles en el extranjero: <https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-el-extranjero/auxiliares-conversacion-espanoles-en-extranjero.html>
11. Gobierno de México. (24 de 04 de 2022). Intercambio de asistente de idioma, convocatoria para instituciones mexicanas. Obtenido de: https://www.dgpemplyc.sep.gob.mx/6_con_inst.html
12. ICETEX. (20 de 04 de 2022). Asistentes de idiomas en Colombia. Obtenido de Asistentes de idiomas en Colombia: <https://web.icetex.gov.co/becas/programa-de-reciprocidad-para-extranjeros-en-colombia/asistentes-de-idiomasyen-colombia>
13. Martín-Crespo Blanco, M., & Salamanca Castro, A. (2007). El muestreo en la investigación cualitativa. NURE investigación: *Revista Científica de enfermería*.
14. Ministerio de Educación y formación profesional. (2021). *Guía del auxiliar. Auxiliares de conversación en España*. 2021-22. España: Secretaría General Técnica. Subdirección General de Atención al Ciudadano Documentación y Publicaciones.

15. Pole, K. (2009). Diseño de metodologías mixtas Una revisión de las estrategias para combinar metodologías cuantitativas y cualitativas. *Renglones*, pp. 37 - 42 Núm.60, Marzo - Agosto.

DATOS DE LOS AUTORES.

- 1. Jahaira Jiménez López.** Pasante de la Licenciatura en idiomas de la División Académica de Educación y Artes, Universidad Juárez Autónoma de Tabasco. México. Correo: jahairajimenez615@gmail.com
- 2. Doris Laury Beatriz Dzib Moo.** Doctora en Educación por el Centro Internacional de Posgrado con registro RENIECYT No.2013/18485. Postdoctorado en Innovación educativa por el CENID, Maestra en Educación en el Área de Docencia e Investigación por la Normal Superior de Ciudad Madera, Tamaulipas, y Licenciada en Economía por la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco. México. Profesor Investigador de la DAEA-UJAT, SNI Nivel 1. Correo: dorisdzib@hotmail.com

RECIBIDO: 19 de mayo del 2022.

APROBADO: 1 de julio del 2022.